

ياساق(ممنوع)(چيزهائي كه از آنها ممنوع شده ام)(ترجمه)

طاليمه سن باخ، دوشونجه لريم ياساق***به طالعم تو نگاه بكن، از چيزهائي كه متوجهش شدم ممنوع شده ام

دويغو لاريم ياساق،دويغو لاريم ياساق***احساساتم ممنوع!،از احساساتم ممنوع

كئچيشيم دن سوز آچماقيم ياساق***از گذشته ام حرفي را بردنم ممنوع

آتا بابامين آدين چكميم ياساق***از نام نياكان و پدرانم را كشيدنم ممنوع

آنامدان آد آپارماقيم ياساق***از اسم مادرم نام بردنم ممنوع

ياساق،ياساق***ممنوع،ممنوع

!بيليرسن ،بيليرسن***ميداني؟!ميداني؟

آنا دان دوغولاندان بئله اوزوم بيلميه بيلميه***از وقتي كه از مادرم زاييده شدم خودم ندانسته

ديل آچيب دانيشديغيم ديده***زباني كه زبانب با آن باز شده و حرف زده ام

!دانيشماقيم ياساقيميش ياساق، ياساق***از حرف زدن(به زبان مادري) ممنوع بوده ام ممنوع

قارقيش زمانه نين قانونلارينا، قارقيش***نفرين بر قانونهاي زمانه،نفرين

قارقيش اوره ك لري آييرانارا***نفرين بر آنهائي كه دل ها را جدا کرده اند

قارقيش اينساناري قفسه ساليب ،بشر حوقوندان دم وورانلارا***نفرين بر كسانيكه انسانها را بر قفس انداخته و خود از حقوق بشر دم مي زنند

قارقيش اينساناري قفسه ساليب ،بشر حوقوندان دم وورانلارا***نفرين بر كسانيكه انسانها را بر قفس انداخته و خود از حقوق بشر دم مي زنند

كيمه دنملی بيك درديميز بيز***مابه چه كسي بايد دردمان را بگويم؟

درد بيلن كيمدير، سوز آنلايان كيمدير***چه كسي درد ا را ميداند؟،چه كسي حرف ما را مي فهمد؟

اسير بير ميللته، محكوم بير اله***يك ملت اسير هستيم كه زير محكمه ايم

قايعي چكن كيمدير ، آغلایان كيمدير***مرهم ما كيست؟گريه كننده ما چه كسي هست؟

ميللي آزادليكلار اسري اولسادا***اگر آزادي هاي ملي بشوند

هر يئرده هر ياندا آدي بو اسرين نه انتمك***در هر جا و هر گوشه كنار اسم اين حركت هر چه باشد؟

!دونياني بوغدا توتسادا***اگر دنيا از گندم لبريز شود

!ككليكين روزوسو چينگيل دير همين***روزي و خوراك كبوتر فقط چند دانه هست

كوره ،ويتنام،آلمان بولوندو***كوره،ويتنام،آلمان همه و همه جدا شدند

آنجا که دنیا بولدو بئله بولونمه لر وار ***بالاخره همه دنیا فهمیدند که چنین جدایی هایی صورت گرفته

سوز گلیب چاتاندا آذربایجانا***اما وقتی صحبت آمد به آذربایجان رسید

بیر مثل وار فارسدا:«اینگار نه اینگار»***یک ضرب المثل در فارسی هست:انگار نه انگار

بو شرف،بو شوکت ،بو شوهرت بو شان هورا***این شرف،این شوکت،این شوهرت این شان و منزلت هورا

... دوغورداندا بیزه عار اولسون***واقعا هم که بر ما عار و عیب باشد که

حایاتین بیر آمانسیز قانونو وار***حیات و زندگی یک قانون بی امان دارد

تعصوب سوز میللت گله ک خار اولسون***ملتی که تعصب ندارد باید که خار و ذلیل شود

میللی تعصوبدان سوز سالدیم اولسون***از تعصب ملی صحبت باشد و حرف و گفتگو باشد

اصلینی ایتیرن حارامزادا دیر***کسی که اصل و نسب و خود را گم میکند حرامزاده است

مرد اوغول وطنین حاققینی ایتیرمز***فرزند غیور و مرد حق قوم خود را گم نمی کند

وطن اینسانا آن بویوک آنادیر***وطن و میهن بر انسان بزرگترین مادر است

!!!دیلیمی دالیمدان چیغارسالاردا***اگر زبانم را از حلقم هم بیرون بکشند

گوی قارداش دردیمی دئییم باری بیل***برادر حداقل بگذار دردم را بگویم بدان

گونئی دن گونزیه ،شرقیدن غربه***از گونئی تا گوزی ،از شرق تا غرب

هانسی خالق گوردون بیزیم تک ذلیل***کدام ملت و قوم را دیدی که مانند ما ذلیل شده باشد؟

ای دوغما یوردومون ناموسلو اوغلو***ای فرزند با ناموس و با غیرت وطن مادری ام

آغلاما گوزونون یاشینا قوربان***گریه نکن ،قربان و فدای اشک چشم هایت بشوم

گلدیین او دوغما عزیز دییارین***به آن سر زمین مادری ات که از آنجا آمدی

اولوم، توپراغینا داشینا قوربان***بشوم!،به خاکش ،به سنگش قربان و فدا

گره ک گوزلریندن گوز اورته بیر کس***باید از چشم هایت چشم ببندند همه

!!قارقا یوواسینا یاناشا اگر ***کلاغ اگر به خاطر لانه اش آتش بگیرد

نیه وطنیمی سئومیم نیه؟***چرا باید وطنم را دوست نداشته باشم؟ چرا؟

!!!من بیر قارقا دان دا اسگیکم مه یه؟***مگر من از یک کلاغ هم کمتر هستم؟؟

نیه وطنیمی سئومیم نیه؟***چرا باید وطنم را دوست نداشته باشم؟ چرا؟

!!!من بیر قارقا دان دا اسگیکم مه یه؟***مگر من از یک کلاغ هم کمتر هستم؟؟

!قویون محکوم اولوم میللت چیلیگه***بگذارید به ملت چی و کسیکه ملتش را دوست دارد محکوم بشوم

دونیادا میللتین سئومه یین کیمدیر؟***در دنیا چه کسی هست که ملتش و قومش را دوست نداشته باشد؟

دیلین،ائلین،یوردون تالان انتسه لر***که اگر زبانش را،وطنش را به یغما ببرند

آجیغیب باشینا دویمه یین کیمدیر***عصبانی و غمگین شده و بر سرش نزنند؟

من دئمیرم اوستون نیزاد دانام من***من نمی گویم که من از نژاد بالاتر و والاتر هستم

من دئمیرم ائللیم ائللردن باشدیر***من نمی گویم که قوم من از همه سرتتر و والاتر هست

منیم مسلکیمده منیم یولومدا***در مسلک و در راه من

میللت لر هاممیزی دوستو قارداشدی***ملت ها ،همه و همه دوست و برادر هستند

:آنجاک بیر سؤزوم وار:***فقط یک حرف دارم

منده اینسانام،دیلیم وار،خالقیم وار ،یوردوم یووام وار***من هم انسان هستم،زبان دارم،خلق دارم،وطن دارم خانه دارم

یئرده ن چیکمامیشام گوبه لک کیمین***مانند قارچ از زیر زمین در نیامده ام

!!!آدامام،حاققیم وار،ائلیم اوبام وار***انسانم،حقی دارم،ایلی و قومی دارم و کوی و سویی دارم

<http://ana-yuordoom.blogfa.com/>

<http://www.kitablar.com/>